

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2018/12160]

20 JANUARI 2017. — Wet houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001 (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 januari 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDEERS

De Minister van Financiën,  
J. VAN OVERTVELD

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—————  
Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)):  
Stukken: 54-2094.

Integraal verslag: zonder verslag.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/ het Vlaamse Gewest van 03/06/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 29/06/2016), Decreet van de Franse Gemeenschap van 27/04/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 24/05/2017), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 26/02/2018 (*Belgisch Staatsblad* van 18/04/2018), Decreet van het Waalse Gewest van 16/02/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 24/03/2017), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 23/06/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 06/07/2017).

(3) Datum inwerkingtreding : 02/05/2018.

PROTOCOL TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REPUBLIEK POLEN TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REPUBLIEK POLEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTDUIKEN EN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN, ONDERTEKEND TE WARSCHAU OP 20 AUGUSTUS 2001

HET KONINKRIJK BELGIË,

De Vlaamse Gemeenschap,

De Franse Gemeenschap,

De Duitstalige Gemeenschap,

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2018/12160]

20 JANVIER 2017. — Loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001 (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** Le Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001, sortira son plein et entier effet .

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDEERS

Le Ministre des Finances,  
J. VAN OVERTVELD

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—————  
Notes

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)):  
Documents: 54-2094.

Rapport intégral: sans rapport.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/ la Région flamande du 03/06/2016 (*Moniteur belge* du 29/06/2016), Décret de la Région wallonne du 16/02/2017 (*Moniteur belge* du 24/03/2017), Décret de la Communauté germanophone du 26/02/2018 (*Moniteur belge* du 18/04/2018), Décret de la Communauté française du 27/04/2017 (*Moniteur belge* du 24/05/2017), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23/06/2017 (*Moniteur belge* du 06/07/2017).

(3) Date d'entrée en vigueur : 02/05/2018.

PROTOCOLE ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DE POLOGNE MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DE POLOGNE TENDANT A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET A PREVENIR LA FRAUDE ET L'EVASION EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE, SIGNEE A VARSOVIE LE 20 AOÛT 2001

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

la Communauté flamande,

la Communauté française,

la Communauté germanophone,

Het Vlaamse Gewest,  
 Het Waalse Gewest,  
 en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  
 enerzijds,  
 en  
 DE REPUBLIEK POLEN,  
 anderzijds,

WENSENDE de Overeenkomst te wijzigen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001 (hierna te noemen "de Overeenkomst"),

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

### ARTIKEL I

1. In artikel 3, paragraaf 1, subparagraaf *g*) van de Overeenkomst wordt punt 1 opgeheven en vervangen door het volgende:

"1. in België, naargelang het geval, de Minister van Financiën van de federale Regering en/of van de Regering van een Gewest en/of van een Gemeenschap, of zijn gemachtigde vertegenwoordiger; en".

2. In artikel 3, paragraaf 1 van de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na subparagraaf *h*), de volgende subparagraaf *i*) opgenomen:

"i) betekent de uitdrukking "pensioenfonds" elke persoon die in een overeenkomst-sluitende Staat gevestigd is:

1. voor zover die persoon zich bezighoudt:

A) met het beheren van pensioenstelsels of het verschaffen van pensioenuitkeringen; of

B) met het verwerven van inkomsten ter voordele van één of meer personen die zich bezighouden met het beheren van pensioenstelsels of het verschaffen van pensioenuitkeringen; en

2. op voorwaarde dat die persoon ofwel:

A) in het geval van België, een entiteit is die onder toezicht staat van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) of van de Nationale Bank van België of ingeschreven is bij de Belgische belastingadministratie; of

B) in het geval van Polen, een naar Pools recht opgerichte entiteit is die onder toezicht staat van of ingeschreven is bij de Poolse Autoriteit voor Financieel Toezicht."

### ARTIKEL II

Artikel 10, paragraaf 2 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:

"2. Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de wetgeving van die Staat belast worden, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 percent van het brutobedrag van de dividenden.

Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van deze paragraaf, worden dividenden niet belast in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden:

a) een vennootschap is die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat en die gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden onmiddellijk ten minste 10 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt;

b) een pensioenfonds is dat inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, op voorwaarde dat de aandelen of andere rechten terzake waarvan die dividenden worden betaald, in bezit worden gehouden voor het uitoefenen van een in artikel 3, paragraaf 1, subparagraaf *i*) bedoelde activiteit.

Deze paragraaf laat onverlet de belastingheffing van de vennootschap terzake van de winst waaruit de dividenden worden betaald."

### ARTIKEL III

In artikel 11, paragraaf 3 van de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na subparagraaf *c*), de volgende subparagraaf *d*) opgenomen:

"d) interest betaald aan een pensioenfonds, op voorwaarde dat de schuldvordering terzake waarvan die interest betaald wordt, in bezit wordt gehouden voor het uitoefenen van een in artikel 3, paragraaf 1, subparagraaf *i*) bedoelde activiteit."

la Région flamande,  
 la Région wallonne,  
 et la Région de Bruxelles-capitale,  
 d'une part,  
 et  
 LA REPUBLIQUE DE POLOGNE,  
 d'autre part,

DÉSIREUX de modifier la Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001 (ci-après dénommée « la Convention »),

SONT convenus des dispositions suivantes:

### ARTICLE I

1. A l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, sous-paragraphe *g*) de la Convention, le point 1 est supprimé et remplacé par la disposition suivante:

"1. en ce qui concerne la Belgique, suivant le cas, le Ministre des Finances du Gouvernement fédéral et/ou du Gouvernement d'une Région et/ou d'une Communauté, ou son représentant autorisé; et".

2. A l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la Convention, le sous-paragraphe *i*) suivant est inséré immédiatement après le sous-paragraphe *h*):

"i) l'expression « fonds de pension » désigne toute personne établie dans un Etat contractant:

1. dans la mesure où cette personne est gérée:

A) afin d'administrer des régimes de retraite ou de fournir des prestations de retraite; ou

B) afin d'obtenir des revenus pour le compte d'une ou plusieurs personnes qui sont gérées afin d'administrer des régimes de retraite ou de fournir des prestations de retraite; et

2. à condition qu'il s'agisse:

A) en ce qui concerne la Belgique, d'une entité contrôlée par l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) ou par la Banque Nationale de Belgique ou inscrite auprès de l'administration fiscale belge; ou

B) en ce qui concerne la Pologne, d'une entité constituée conformément à la législation polonaise qui est contrôlée ou inscrite auprès de l'Autorité de surveillance financière polonaise."

### ARTICLE II

Le paragraphe 2 de l'article 10 de la Convention est supprimé et remplacé par la disposition suivante:

"2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des dividendes.

Nonobstant les dispositions précédentes du présent paragraphe, les dividendes ne sont pas imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident si le bénéficiaire effectif des dividendes est:

a) une société qui est un résident de l'autre Etat contractant et qui détient, pendant une période ininterrompue d'au moins 24 mois, directement au moins 10 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes;

b) un fonds de pension qui est un résident de l'autre Etat contractant, à condition que les actions ou autres droits au titre desquels ces dividendes sont payés soient détenus aux fins d'une activité mentionnée à l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, sous-paragraphe *i*).

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes."

### ARTICLE III

A l'Article 11, paragraphe 3, de la Convention, le sous-paragraphe *d*) suivant est inséré immédiatement après le sous-paragraphe *c*):

"d) d'intérêts payés à un fonds de pension, à condition que la créance au titre de laquelle ces intérêts sont payés soit détenue aux fins d'une activité mentionnée à l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, sous-paragraphe *i*).".

## ARTIKEL IV

De paragrafen 3 en 4 van artikel 12 van de Overeenkomst worden opgeheven en vervangen door het volgende:

“3. De uitdrukking “royalty’s”, zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht, een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, of voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een industriële, commerciële of wetenschappelijke uitrusting of voor inlichtingen (know-how) omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap; deze uitdrukking betekent eveneens vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op bioscoopfilms, en films of banden gebruikt voor televisie- of radiouitzendingen.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty’s, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty’s afkomstig zijn, een bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste basis, en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty’s verschuldigd zijn wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting of met die vaste basis. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of artikel 14, naar het geval, van toepassing.”.

## ARTIKEL V

Artikel 18 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:

“Artikel 18

Pensioenen

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 19, paragraaf 2, zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een vroegere dienstbetrekking, slechts in die Staat belastbaar.

2. Die pensioenen en andere soortgelijke beloningen die zijn betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter uitvoering van de socialezekerheidswetgeving of in het kader van enig ander pensioenstelsel, mogen in de andere overeenkomstsluitende Staat belast worden, maar enkel wanneer die bijdragen die zijn betaald ter uitvoering van die wetgeving of in het kader van dat stelsel voor de belastingheffing in die andere Staat werden erkend. In dat geval zal de aldus gegeven belasting niet hoger bedragen dan 10 percent van het brutobedrag van de betalingen.”.

## ARTIKEL VI

Artikel 23 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:

“Artikel 23

1. In België:

a) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt, niet zijnde dividenden, interest of royalty’s, of vermogensbestanddelen bezit die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst in Polen zijn belast, stelt België deze inkomsten of deze vermogensbestanddelen vrij van belasting, maar indien die inwoner een natuurlijke persoon is, stelt België die inkomsten alleen vrij van belasting voor zover ze effectief zijn belast in Polen.

b) Niettegenstaande de bepalingen van subparagraaf a) en elke andere bepaling van de Overeenkomst, houdt België voor het berekenen van de aanvullende belastingen die worden geheven door de Belgische gemeenten en agglomeraties, rekening met de beroepsinkomsten die in België overeenkomstig subparagraaf a) vrijgesteld zijn van belasting. Die aanvullende belastingen worden berekend op de belasting die in België zou verschuldigd zijn indien de desbetreffende beroepsinkomsten uit Belgische bronnen waren behaald.

Wanneer de inkomsten die een inwoner van België verkrijgt of het vermogen dat hij bezit, ingevolge enigerlei bepaling van de Overeenkomst vrijgesteld zijn van belasting in België, mag België om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen, niettemin het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of vermogensbestanddelen niet waren vrijgesteld.

## ARTICLE IV

Les paragraphes 3 et 4 de l’article 12 de la Convention sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes:

“3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l’usage ou la concession de l’usage d’un droit d’auteur, d’un brevet, d’une marque de fabrique ou de commerce, d’un dessin ou d’un modèle, d’un plan, d’une formule ou d’un procédé secrets, ainsi que pour l’usage ou la concession de l’usage d’un équipement industriel, commercial ou scientifique et pour des informations (know-how) ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique; ce terme désigne également les rémunérations de toute nature payées pour l’usage ou la concession de l’usage d’un droit d’auteur sur des films cinématographiques et des films ou bandes enregistrées pour la radio ou la télévision.

4. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne s’appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d’un État contractant, exerce dans l’autre État contractant d’où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l’intermédiaire d’un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d’une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s’y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l’article 7 ou de l’article 14, suivant les cas, sont applicables.”.

## ARTICLE V

L’Article 18 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:

“Article 18

Pensions

1. Sous réserve des dispositions de l’article 19, paragraphe 2, les pensions et autres rémunérations similaires, payées à un résident d’un État contractant au titre d’un emploi antérieur, ne sont imposables que dans cet État.

2. Toutefois, ces pensions et autres rémunérations similaires payées à un résident d’un État contractant en exécution de la législation sociale ou dans le cadre de tout autre régime de retraite sont imposables dans l’autre État contractant mais seulement si les cotisations payées en exécution de cette législation ou dans le cadre de ce régime ont été reconnues aux fins de l’imposition dans cet autre État. Dans ce cas, l’impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des paiements.”.

## ARTICLE VI

L’Article 23 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:

“Article 23

1. En ce qui concerne la Belgique:

a) Lorsqu’un résident de la Belgique reçoit des revenus, autres que des dividendes, des intérêts ou des redevances, ou possède des éléments de fortune qui sont imposés en Pologne conformément aux dispositions de la présente Convention, la Belgique exempte de l’impôt ces revenus ou ces éléments de fortune mais si ce résident est une personne physique, la Belgique n’exempte de l’impôt ces revenus que dans la mesure où ils sont effectivement imposés en Pologne.

b) Nonobstant les dispositions du sous-paragraphe a) et toute autre disposition de la Convention, la Belgique tient compte, pour la détermination des taxes additionnelles établies par les communes et les agglomérations belges, des revenus professionnels exemptés de l’impôt en Belgique conformément au sous-paragraphe a). Ces taxes additionnelles sont calculées sur l’impôt qui serait dû en Belgique si les revenus professionnels en question étaient tirés de sources belges.

Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la Convention, les revenus reçus ou la fortune possédée par un résident de la Belgique sont exemptés de l’impôt en Belgique, la Belgique peut néanmoins, pour calculer le montant de l’impôt sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus ou les éléments de fortune en question n’avaient pas été exemptés.

c) Dividenden die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van Polen, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.

d) Wanneer een vennootschap die inwoner is van België van een vennootschap die inwoner is van Polen dividenden verkrijgt die niet zijn vrijgesteld overeenkomstig subparagraaf c), worden die dividenden toch vrijgesteld van de vennootschapsbelasting in België indien de vennootschap die inwoner is van Polen daadwerkelijk betrokken is bij de actieve uitoefening van een bedrijf in Polen. In dat geval worden die dividenden vrijgesteld op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald, met uitzondering van die welke verband houden met de belastingregeling die van toepassing is op de vennootschap die inwoner is van Polen of op de inkomsten waaruit de dividenden worden betaald. Deze bepaling is slechts van toepassing op dividenden die worden betaald uit winst die voortkomt uit de actieve uitoefening van een bedrijf.

e) Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en die bestaan uit interest of royalty's, de van die inkomsten geheven Poolse belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting met betrekking tot die inkomsten.

f) Indien verliezen geleden door een onderneming die door een inwoner van België in een in Polen gelegen vaste inrichting wordt gedreven, voor de belastingheffing van die onderneming in België overeenkomstig de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winst van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf a) in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als deze winst ook in Polen van belasting is vrijgesteld door de verrekening van die verliezen.

2. In Polen wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden:

a) Indien een inwoner van Polen inkomsten verkrijgt die of vermogen bezit dat overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst in België mogen worden belast, stelt Polen, onder voorbehoud van de bepalingen van de subparagrafen b) en c) van deze paragraaf, deze inkomsten of dat vermogen vrij van belasting.

b) Indien een inwoner van Polen inkomstenbestanddelen ontvangt die, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 7, 10, 11, 12, 13, 14 of 18 van de Overeenkomst in België mogen worden belast, verleent Polen een vermindering van de belasting naar het inkomen van die inwoner tot een bedrag dat gelijk is aan de in België betaalde belasting. Deze vermindering overschrijdt echter niet dat deel van de belasting zoals berekend vóór het verlenen van de vermindering, dat kan worden toegerekend aan die inkomstenbestanddelen die verkregen werden uit België.

c) Wanneer de inkomsten die een inwoner van Polen verkrijgt of het vermogen dat hij bezit, ingevolge enigerlei bepaling van de Overeenkomst, in die Staat vrijgesteld zijn van belasting, mag Polen, om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen, rekening houden met de vrijgestelde inkomsten of het vrijgesteld vermogen.

d) Niettegenstaande de bepalingen van subparagraaf b), worden dividenden die een vennootschap die inwoner is van Polen verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van België, in Polen vrijgesteld van de vennootschapsbelasting wanneer de vennootschap die inwoner is van Polen op de datum van uitbetaling van de dividenden ten minste 10 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden uitbetaalt en dit gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden."

c) Les dividendes qu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident de la Pologne sont exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique aux conditions et dans les limites prévues par la législation belge.

d) Lorsqu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident de la Pologne des dividendes qui ne sont pas exemptés conformément au sous-paragraphe c), ces dividendes sont néanmoins exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique si la société qui est un résident de la Pologne exerce activement en Pologne une activité industrielle ou commerciale effective. Dans ce cas, ces dividendes sont exemptés aux conditions et dans les limites prévues par la législation belge, à l'exception de celles relatives au régime fiscal applicable à la société qui est un résident de la Pologne ou aux revenus qui servent au paiement des dividendes. La présente disposition s'applique uniquement aux dividendes payés au moyen de bénéfices générés par l'exercice actif d'une activité industrielle ou commerciale.

e) Sous réserve des dispositions de la législation belge relatives à l'imputation sur l'impôt belge des impôts payés à l'étranger, lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des éléments de revenu qui sont compris dans son revenu global soumis à l'impôt belge et qui consistent en intérêts ou en redevances, l'impôt polonais établi sur ces revenus est imputé sur l'impôt belge afférent auxdits revenus.

f) Lorsque, conformément à la législation belge, des pertes subies par une entreprise exploitée par un résident de la Belgique dans un établissement stable situé en Pologne ont été effectivement déduites des bénéfices de cette entreprise pour son imposition en Belgique, l'exemption prévue au sous-paragraphe a) ne s'applique pas en Belgique aux bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imputables à cet établissement, dans la mesure où ces bénéfices ont aussi été exemptés d'impôt en Pologne en raison de leur compensation avec lesdites pertes.

2. En ce qui concerne la Pologne, la double imposition est évitée de la manière suivante:

a) Lorsqu'un résident de la Pologne reçoit des revenus ou possède de la fortune qui sont imposables en Belgique conformément aux dispositions de la Convention, la Pologne exempte de l'impôt ces revenus ou cette fortune, sous réserve des dispositions des sous-paragraphe b) et c) du présent paragraphe.

b) Lorsqu'un résident de la Pologne reçoit des éléments de revenu qui sont imposables en Belgique conformément aux dispositions des articles 7, 10, 11, 12, 13, 14 ou 18 de la Convention, la Pologne accorde, sur l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt payé en Belgique. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant déduction, correspondant à ces éléments de revenu tirés de Belgique.

c) Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la Convention, les revenus qu'un résident de la Pologne reçoit ou la fortune qu'il possède sont exemptés dans cet Etat, la Pologne peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, tenir compte des revenus ou de la fortune exemptés.

d) Nonobstant les dispositions du sous-paragraphe b), les dividendes qu'une société qui est un résident de la Pologne reçoit d'une société qui est un résident de la Belgique sont exemptés de l'impôt des sociétés en Pologne lorsque la société qui est un résident de la Pologne détient, à la date de paiement des dividendes et pendant une période ininterrompue d'au moins 24 mois, au moins 10 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes."



## ARTIKEL VII

In artikel 25 van de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na paragraaf 5, de volgende paragraaf 6 opgenomen:

“6. Wanneer,

a) een persoon overeenkomstig paragraaf 1 een geval heeft voorgelegd aan de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat omdat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem geleid hebben tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst, en

b) de bevoegde autoriteiten er niet in slagen om binnen een termijn van twee jaar vanaf de datum dat het geval werd voorgelegd aan de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat, over dat geval overeenstemming te bereiken conform paragraaf 2,

worden alle onopgeloste punten die voortkomen uit dat geval aan arbitrage onderworpen indien de persoon daarom verzoekt binnen een termijn van twee jaar vanaf de eerste dag waarop om arbitrage verzocht kan worden. Die onopgeloste punten worden evenwel niet aan arbitrage onderworpen indien daaromtrent reeds een beslissing werd uitgesproken door een rechterlijke instantie of een administratieve rechtbank van de ene of de andere overeenkomstsluitende Staat. Tenzij een rechtstreeks bij het geval betrokken persoon de overeengekomen regeling tot uitvoering van de arbitragebeslissing niet aanvaardt, is die beslissing bindend voor beide overeenkomstsluitende Staten en wordt ze uitgevoerd ongeacht de termijnen waarin het interne recht van die Staten voorziet. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten regelen de wijze van toepassing van deze paragraaf in onderlinge overeenstemming.”.

## ARTIKEL VIII

Artikel 26 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:

“Artikel 26

## Uitwisseling van inlichtingen

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven door of ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.

2. De door een overeenkomstsluitende Staat ingevolge paragraaf 1 verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van die belastingen, bij de beslissing in beroepszaken die betrekking hebben op die belastingen, of bij het toezicht daarop. Deze personen of autoriteiten gebruiken die inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen deze inlichtingen kenbaar maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. Niettegenstaande het voorafgaande, mogen de door een overeenkomstsluitende Staat ontvangen inlichtingen voor andere doeleinden worden gebruikt indien ze overeenkomstig de wetgeving van beide Staten voor die andere doeleinden mogen worden gebruikt en indien de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt, de toestemming geeft voor dat gebruik.

3. In geen geval mogen de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 aldus worden uitgelegd dat aan een overeenkomstsluitende Staat de verplichting wordt opgelegd:

a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

## ARTICLE VII

A l'article 25 de la Convention, le paragraphe 6 suivant est inséré immédiatement après le paragraphe 5:

“6. Lorsque,

a) en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, une personne a soumis un cas à l'autorité compétente d'un Etat contractant en se fondant sur le fait que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants ont entraîné pour cette personne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention, et que

b) les autorités compétentes ne parviennent pas à un accord permettant de résoudre ce cas en vertu du paragraphe 2 dans un délai de deux ans à compter de la présentation du cas à l'autorité compétente de l'autre Etat contractant,

les questions non résolues soulevées par ce cas sont soumises à arbitrage si la personne en fait la demande dans un délai de deux ans à compter du premier jour à partir duquel l'arbitrage peut être demandé. Ces questions non résolues ne sont toutefois pas soumises à arbitrage si une décision sur ces questions a déjà été rendue par un tribunal judiciaire ou administratif de l'un des Etats contractants. A moins qu'une personne directement concernée par le cas n'accepte pas l'accord amiable par lequel la décision d'arbitrage est appliquée, cette décision lie les deux Etats contractants et est appliquée quels que soient les délais prévus par le droit interne de ces Etats. Les autorités compétentes des Etats contractants règlent par accord amiable les modalités d'application du présent paragraphe.”.

## ARTICLE VIII

L'Article 26 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:

“Article 26

## Echange de renseignements

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements vraisemblablement pertinents pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou pour l'administration ou l'application de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus par ou pour le compte des Etats contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par les articles 1<sup>er</sup> et 2.

2. Les renseignements reçus en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup> par un Etat contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts mentionnés au paragraphe 1<sup>er</sup>, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts, ou par le contrôle de ce qui précède. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent révéler ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements. Nonobstant ce qui précède, les renseignements reçus par un Etat contractant peuvent être utilisés à d'autres fins lorsque cette possibilité résulte des lois des deux Etats et lorsque l'autorité compétente de l'Etat qui fournit les renseignements autorise cette utilisation.

3. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat contractant l'obligation:

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

4. Wanneer op basis van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen voor het verzamelen van inlichtingen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen aan de beperkingen waarin paragraaf 3 voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.

5. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel en alleen omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. Voor zover zulks nodig is om die inlichtingen te verkrijgen heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat de bevoegdheid om te vragen inlichtingen kenbaar te maken en om een onderzoek en verhoren in te stellen, niettegenstaande andersluidende bepalingen in de binnenlandse belastingwetgeving van die Staat.”.

#### ARTIKEL IX

Onmiddellijk na artikel 28 van de Overeenkomst wordt het volgende artikel 28A opgenomen:

“Artikel 28A

Beperking van de voordelen

Niettegenstaande de andere bepalingen van de Overeenkomst, zijn de voordelen van de Overeenkomst niet van toepassing indien inkomsten betaald of verkregen zijn in verband met een kunstmatige constructie.”.

#### ARTIKEL X

1. In het Protocol bij de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na paragraaf 1, de volgende paragraaf 1A opgenomen:

“1A. Met betrekking tot de artikelen 10, paragraaf 2, subparagraaf *a)* en 23, paragraaf 2, subparagraaf *d)*:

Voor het berekenen van het ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden gedurende hetwelk de deelneming in bezit moet worden gehouden, wordt rekening gehouden met de maanden die voorafgaan aan de datum van betaling van de dividenden, alsmede met de maanden die volgen op die datum.”.

2. In het Protocol bij de Overeenkomst worden, onmiddellijk na paragraaf 2, de volgende paragrafen 2A en 2B opgenomen:

“2A. Met betrekking tot artikel 15, paragrafen 1 en 2:

Er is overeengekomen dat een dienstbetrekking uitgeoefend wordt in een overeenkomstsluitende Staat wanneer de werkzaamheid van de werknemer ter zake waarvan de lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen worden betaald, daadwerkelijk in die Staat wordt uitgeoefend. De werkzaamheid wordt daadwerkelijk in die Staat uitgeoefend wanneer de werknemer fysiek in die Staat aanwezig is voor het uitoefenen van de werkzaamheid, ongeacht de plaats waar de arbeidsovereenkomst werd opgemaakt, de woonplaats van de werkgever of van de persoon die de beloningen uitbetaalt, de plaats of het tijdstip van betaling van de beloningen, of de plaats waar de resultaten van het werk van de werknemer worden geëxploiteerd.

2B. Met betrekking tot artikel 23, paragraaf 1, subparagraaf *a)*:

Er is overeengekomen dat een inkomensbestanddeel in Polen belast is, wanneer dat inkomensbestanddeel in Polen onderworpen is aan het belastingstelsel dat normaal op dat inkomensbestanddeel van toepassing is overeenkomstig de Poolse belastingwetgeving.”.

#### ARTIKEL XI

1. Elk van de overeenkomstsluitende Staten zal de andere langs diplomatieke weg in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Protocol is vereist. Het Protocol zal in werking treden op de datum waarop de laatste van deze kennisgevingen is ontvangen.

2. De bepalingen van het Protocol zullen van toepassing zijn:

*a)* met betrekking tot de bij de bron verschuldigde belastingen, op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;

4. Si des renseignements sont demandés par un Etat contractant conformément au présent article, l'autre Etat contractant utilise les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même s'il n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation qui figure dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues au paragraphe 3 sauf si ces limitations sont susceptibles d'empêcher un Etat contractant de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui dans le cadre national.

5. Les dispositions du paragraphe 3 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme permettant à un Etat contractant de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un trust, une fondation, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne. Dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour obtenir ces renseignements, l'administration fiscale de l'Etat contractant requis a le pouvoir de demander la communication de renseignements et de procéder à des investigations et à des auditions nonobstant toute disposition contraire de sa législation fiscale interne.”.

#### ARTICLE IX

L'article 28A suivant est inséré immédiatement après l'article 28 de la Convention:

“Article 28A

Limitation des avantages

Nonobstant les autres dispositions de la Convention, les avantages de la Convention ne sont pas applicables lorsque des revenus sont payés ou reçus en relation avec un montage artificiel.”.

#### ARTICLE X

1. Dans le Protocole à la Convention, le paragraphe 1A suivant est inséré immédiatement après le paragraphe 1<sup>er</sup>:

“1A. Ad Articles 10, paragraphe 2, sous-paragraphe *a)* et 23, paragraphe 2, sous-paragraphe *d)*:

Pour le calcul de la période ininterrompue d'au moins 24 mois pendant laquelle la participation doit être détenue, il est tenu compte des mois qui précèdent la date de paiement des dividendes ainsi que des mois qui suivent cette date.”.

2. Dans le Protocole à la Convention, les paragraphes 2A et 2B suivants sont insérés immédiatement après le paragraphe 2:

“2A. Ad article 15, paragraphes 1<sup>er</sup> et 2:

Il est entendu qu'un emploi salarié est exercé dans un Etat contractant lorsque l'activité du salarié au titre de laquelle les salaires, traitements et autres rémunérations similaires sont payés est effectivement exercée dans cet Etat. L'activité est effectivement exercée dans cet Etat lorsque le salarié est physiquement présent dans cet Etat pour y exercer cette activité, quels que soient le lieu de conclusion du contrat de travail, la résidence de l'employeur ou du débiteur des rémunérations, le lieu ou la date de paiement des rémunérations, ou l'endroit où les résultats du travail du salarié sont exploités.

2B. Ad Article 23, paragraphe 1<sup>er</sup>, sous-paragraphe *a)*:

Il est entendu qu'un élément de revenu est imposé en Pologne lorsque cet élément de revenu est soumis en Pologne au régime fiscal qui lui est normalement applicable en vertu de la législation fiscale polonaise.”.

#### ARTICLE XI

1. Chaque Etat contractant notifiera à l'autre, par la voie diplomatique, l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du présent Protocole. Le Protocole entrera en vigueur à la date de réception de la seconde de ces notifications.

2. Les dispositions du Protocole seront applicables:

*a)* en ce qui concerne les impôts dus à la source, aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;

b) met betrekking tot de andere belastingen, op inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;

c) met betrekking tot andere belastingen, wanneer er geen belastbaar tijdperk is, voor alle belastingvorderingen die ontstaan op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden.

3. Dit Protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst en zal van kracht blijven zolang de Overeenkomst zelf van kracht blijft.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Luxemburg, op 14 april 2014, in de Poolse, Franse en Nederlandse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

b) en ce qui concerne les autres impôts, aux revenus de périodes imposables commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;

c) en ce qui concerne les autres impôts, lorsqu'il n'y a pas de période imposable, à toutes les impositions prenant naissance à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole.

3. Le Protocole fait partie intégrante de la Convention et restera en vigueur aussi longtemps que la Convention elle-même reste en vigueur.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Luxembourg, le 14 avril 2014, en double exemplaire en langues polonaise, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2018/31182]

### 25 FEBRUARI 2018. — Koninklijk besluit houdende de oprichting van een cel gelijke kansen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de geldende federale en internationale wetgeving inzake gelijke kansen en non-discriminatie en de verplichtingen die daaruit voortvloeien;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Justitie, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1<sup>o</sup> en 11<sup>o</sup> gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 juli 2016;

Overwegende de nood aan een administratie op federaal niveau die instaat voor de coördinatie, de voorbereiding, aansturing en evaluatie van een federaal beleid inzake gelijke kansen en non-discriminatie;

Overwegende de rol van de FOD Justitie in het domein van de rechten van de mens, in het bijzonder wat betreft het voorbereiden en het beheer van wetgeving, deelname aan internationale onderhandelingen, rapportage, adviesverlening en opvolging van alle vraagstukken met betrekking tot de rechten van de mens;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën Federale Overheidsdienst Werk, Arbeid en Sociaal Overleg, gegeven op 4 juli 2017;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën Federale Overheidsdienst Justitie, gegeven op 13 juli 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 20 juli 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 21 augustus 2017;

Gelet op het protocol nr. 460 van 10 november 2017 van het Sectorcomité III-Justitie;

Gelet op het advies nr. 62.634/2 van de Raad van State, gegeven op 8 januari 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie en van de Staatssecretaris voor Gelijke Kansen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de schoot van het directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een Cel Gelijke kansen opgericht.

**Art. 2.** De Cel Gelijke Kansen is tenminste samengesteld uit drie personeelsleden van niveau A.

De samenstelling van de Cel bedoeld in het eerste lid kan worden uitgebreid op grond van de behoeften ervan.

**Art. 3.** De Cel Gelijke kansen adviseert het lid van de regering belast met gelijke kansen bij de uitwerking en voorbereiding van het beleid inzake gelijke kansen en non-discriminatie.

**Art. 4.** De Cel Gelijke kansen is, inzonderheid ter ondersteuning van het lid van de regering belast met gelijke kansen, minstens belast met:

§ 1. de voorbereiding, opvolging en evaluatie van het federale beleid inzake gelijkerekansen en non-discriminatie;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2018/31182]

### 25 FEVRIER 2018. — Arrêté royal relatif à la création d'une cellule égalité des chances

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la législation fédérale et internationale en vigueur en matière d'égalité des chances et de non-discrimination et les obligations qui en découlent ;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Justice, et plus particulièrement l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 11<sup>o</sup>, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 2016;

Considérant le besoin au niveau fédéral d'une administration responsable de la coordination, de la préparation, de la direction et de l'évaluation d'une politique fédérale en matière d'égalité des chances et de non-discrimination ;

Considérant le rôle du SPF Justice dans le domaine des droits de l'homme, et plus particulièrement en ce qui concerne la préparation et la gestion de la législation, la participation à des négociations internationales, l'établissement de rapports, les services de conseil et le suivi de toutes les questions relatives aux droits de l'homme ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale, donné le 4 juillet 2017;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances Service Public Fédéral Justice, donné le 13 juillet 2017;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction Publique, donné le 20 juillet 2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 août 2017;

Vu le protocole n° 460 du 10 novembre 2017 Comité de secteur III – Justice ;

Vu l'avis n° 62.634/2 du Conseil d'Etat, donné le 8 janvier 2018, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Justice et de la Secrétaire d'Etat à l'Égalité des chances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé au sein de la Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux du Service public fédéral Justice une Cellule Égalité des chances.

**Art. 2.** La Cellule Égalité des chances est composée au moins de trois membres du personnel de niveau A.

La composition de la cellule visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être augmentée en fonction des besoins.

**Art. 3.** La Cellule Égalité des chances conseille le membre du gouvernement ayant l'égalité des chances dans ses attributions lors de l'élaboration et de la préparation de la politique relative à l'égalité des chances et la non-discrimination .

**Art. 4.** La Cellule Égalité des chances est, en particulier à l'appui du membre du gouvernement ayant l'égalité des chances dans ses attributions, au moins chargée de :

§ 1. La préparation, le suivi et l'évaluation de la politique fédérale de l'égalité des chances et de non-discrimination ;